HELVECIA

AÑO IX.—NÚM. 691 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Miércoles 14 de Setiembre de 1921 | Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Redacción y Administración Calle 18 de Julio
Teléfono Nº 31
Aparece los MIERCOLES Y SABADOS
Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

Arrendamientos rurales

Una importante cuestión

Con motivo de la cuestión pendiente acerca de los arrendamientos de campos la Federación Rural se ha dirijido al C. Legistivo, oponiéndose a la sanción de una ley de emergencia.—Al asumir esta actitud, la Federación presume interpretar las conveniencias de sus asociados.—En cambio una gran mayoría de los pobladores de campaña opinan distintamente.

La Federación manifiesta o algo así que los arrendatarios abrigan la idea de que el Estado deba llevar la teneduría de libros de una nación y aplicar a su capricho, a las industrias particulares la cuota justiciera de ganancias y pérdidas de los capitales invertidos en los negocios privados.

La orientación económica de los ganaderos locatarios—alguien arguye—no es esa a juzgar por las pruebas que estos han dado de los propósitos perseguidos al iniciar su gestión y durante el curso de la misma.

Si ellos reclaman el concurso del Estado—se agrega—en la situación excepcionalísima que atraviesan, es porque reputan un deber elemental de dicha entidad, el apercibirse de los peligros reales, susceptibles de producir un desastre colectivo y también porque atribuyen a los poderes públicos del país no solo cometidos sino arbitrios poderosos para conjurar el estallido de crisis violentas al organismo nacional.

He ahí en síntesis el pro y el contra de un asunto cuya solución afecta profundamente al país.—Y por esta causa precisamente, es admisible respecto a la orientación que el Estado debe consagrarle.

Hay que proceder con cierta mesura, para no dañar intereses de sumo respetables y se quiere protejidos por el derecho civil de nuestras leyes.—Pero frente a ello, se presenta un grave mal.—Un nucleo poderoso de arrendatarios vense expuestos a un verdadero «debate» con motivo al estancamiento y devalorización de los productos ganaderos.—Este estado de cosas, al tener un desenlace fatal para aquellos, vendría a sufrir, por razones al alcance de todos—la República entera.—

Ante un desastre de índole colectiva, hay que tomar medidas para conjurarlo. Y es al Estado al que corresponde en primer térmiro una cooperación decidida y que responda a un alto espiritu de equidad a fin de que unos y otros no experimenten mayores trastornos.—Con calma y buena voluntad podrá indablemente darse una solución satisfactoria para todos al problema planteado que nos ocupa.

Del señor Marcelino C. Pérez

Temas Escolares

En artículos anteriores, al ocuparnos de la próxima venida,—casi segura,—a Colonia Suiza del señor Presidente del H Concejo Nacional de Enseñanza, ya puntualizamos la conveniencia y el beneficio que el hecho significará para Nueva Helvecia y sus colonias circunvecinas; particularmente para el Barrio «San Martín», donde existe desde hace largo tiempo, el propósito de ubicar una Escuela, la N.º 78. Y pues, ya hemos señalado las necesidades mayormente perentorias, a nuestro criterio,—de Colonia Suiza y adyacencias consiguientes, digamos algo ahora, como lo tenemos prometido, a propósito de la Colonia Española.

Pasamos por alto la Escuela N.º 24, que dirige la señorita Catalina Allío Pons,—cuyo edificio, de subido valor y mérito,—dada la situación de tantas otras escuelas de la campaña,—necesita con urgencia, reparaciones de impotancia, que la Sub-comisión respectiva y el que suscribe venimos gestionando desde hace dos años bien cumplidos. El trámite de las reparaciones creemos está terminado, y sólo un error de procedimiento hace demorar los trabajos, los cuales esperamos han de iniciarse en breve. Con todo, en su oportunidad, hemos de venir en reclamo de justicia, si fuese necesario.

Nos ocupamos de la Escuela N.º 41, de Colonia Española (Sauce). Necesita un edificio de material nuevo y completo, con capacidad para cien niños, y con las comodidades correspondientes al maestro de escuela con familia. El establecimiento posée terreno propio, y funciona en unos ranchos de terrón y de paja, ya casi en ruinas, y donde sólo el maestro señor Carlos Klett, sabe el martirologio que significa la enseñanza dada en tales condiciones. Hay un expediente para gestionar la construcción del edificio para esta Escuela. Lo inició la Comisión de Protección y Fomento Escolar de Colonia Española (Pantanoso,) de mi presidencia; expediente al que dió en su oportunidad, favorable y luminoso dictamen, el señor Sub inspector de Enseñanza, don Andrés R. Pariente. En la actualidad, el asunto está en manos de la Sub-comisión de I. Primaria de Colonia Española (Sauce,) la que creemos ha de expedirse de un momento a otro.

Bueno será que el doctor Aguirre y González, tome nota de este asunto, y hasta nos permitimos insinuarle la conveniencia de visitar la localidad respectiva, a fin de comprobar personalmente lo que decimos, y así poderle prestar su apoyo al asunto cuando llegue el caso.

Y con referencia a la Escuela N.º 19, que dirige la señorita María Camps, ¿qué necesidades anotaremos?—Conversando con la nombrada funcionaria recordamos que ella nos ha dicho, poco más o menos:—«Aquí tenemos muchos árboles, un jardín, que estamos obligadas a plantar y cuidar, por ley, pues tenemos una asignación mesual para el objeto; pero el agua del pozo no sirve para el riego, de aquí que nuestro esfuerzo en beneficio del árbol y de la flor, suele fracasar y fracasa muchas veces, en su empresa. Necesitamos un algibe, para lo cual puede aprovecharse las cañerías que ya posée la casa»...

Nosotros, reconocemos el mérito de lo expresado por la maestra señorita Camps, y dejamos apuntada la idea. Pero creemos que lo que más necesita la Escuela N.º 19, es la construcción de otro salón de clase; pues el salón existente apenas alcanza para el asiento de los niños y el trabajo de la Directora. La Ayudantía, para su funcionamiento, tiene que hacer uso de un abierto corredor...

Ahora bien:—La Escuela al aire libre, dada en pleno verano, al margen de los árboles y de las flores, es la Escuela Ideal; pero la misma Escuela, dada en pleno invierno, como nosotros hemos tenido ocasión de presenciarlo, bien puede ser una incubadora de pneumonías y de bronquitis...

***

Y ahora, expresadas a grandes rasgos las necesidades de las Escuelas N.º 19 y 41, y las generales de las Colonias Suiza y Española, sólo nos resta esperar que se nos escuche en nuestros pedidos, y se nos ayude a corregir las dificultades apuntadas.

Como habremos visto, el doctor Aguirre y González, si desea, como parece visitar estos pagos, encontrará campo propicio para trabajar en beneficio de la Instrucción Primaria. ¿Contamos con su apoyo?—Desde luego, tal es nuestra confianza en el celo y la actividad del digno funcionario, al cual le adelantamos desde aquí, nuestro cordial y afectuoso saludo.

Marcelino C. Pérez.

SECCIÓN POÉTICA

Cuando te alejas

No, no quites al alma que te adora
Los rayos de tu amor.
¡Ah, tú no sabes como triste llora
Cuando lejos de tí, como está ahora
No siente de tus frases el calor!

YO NO SE

Yo no sé cómo puedo amarte tanto,
Siendo tú tan cruel;
Más, halla el alma tan secreto encanto
En sufrir por tu amor tanto quebranto,
Que se me antoja es el acibar, miel!

ABIGAILA CESTAU RODRÍGUEZ

Agosto 8-1921.

Prosas escogidas

El diagnóstico

De «Chispazos»

Después de la cena se habló de médicos célebres.—Yo conozco en Italia a Cattalotti, dice uno.—Este, una vez vió a una criatura de seis años que se bañaba en un río.—Yo no sé que habrá visto, lo cierto es, que me dijo enseguida:—Este chico a los 15 años se muere. Y dicho y hecho, a los 15 años de edad, éste moría de no sé qué enfermedad.—De esos médicos hay muchos, responde otro.—Unos son verdaderos sabios, otros aciertan por casualidad.

¿Vds. no conocen la profesía de Don Ramón, el médico que antes había en este pueblo? preguntó un indio grandote que había escuchado atento la conversación.—Como todos contestaran negativamente y como le pidieran que contara, éste dijo: Estábamos una mañana jugando al truco mano a mano en el boliche de Terencio; de repente, se baja un paisano del caballo y pide cinco kilos de galleta.—El doctor lo mira y dice: ¿Cuando piensa comer esas galletas? Esta noche contesta el paisano.—Es mejor que las coma a mediadía, le dice el doctor. Cuando aquel se fué, le pregunté por qué le dijo aquello.—Porque este hombre se muere antes de la seis de la tarde, me contestó.

¿Y murió? pregunta un curioso.

Seguro que murió.—Catorce años después recibió en Tupambaé un balazo en la mitad de la frente que lo dejó seco...

Lorenzo F. D'Auria

El trigo

«De El cántaro fresco»

[illegible] donde me he sentado a coser acaba de pasar, lento y pesado, un carro lleno de trigo. En la calle ha quedado un reguero lleno de pajuelas y espigas amarillas y brillantes. Y todo mi corazón se va tras ellas, y mis ojos no se cansan de contemplarlas y mis dedos tamborilean en los vidrios de la ventana, con ansia de traspasarlos y alargarse hasta palpar ese rastro dorado. Cuando era niña, ¡cuánto me gustaba jugar en las parvas de trigo! Mi cabello rebelde y negro tomaba reflejos dorados bajo las pajitas brillantes que se prendían a él: Era en la época en que el aire es tibio y el viento tiene olor a margaritas. Yo era una chicuela salvaje y alegre y mis ojos no tenían entonces esta expresión ávida y triste que tienen ahora.

Juana de Ibarbourou

AYER Y HOY

Lanas a 1.60 los 10 kilos

Informan de San José que varios estimables y laboriosos hacendados de la 3.ª sección de nuestro departamento han realizado la venta de la lana de sus establecimientos, que formaba una partida de 13 a 15 mil kilogramos, correspondiente a las zafras de los años 19 y 20, a razón de $ 1.60 los 10 kilogramos.

Antes habían despreciado nueve pesos por igual unidad...

Los referidos hacendados presumían con la calidad de su majada, a la que de años atrás venían rellenando, obteniendo los productos más sobresalientes de la raza Lincoln, a cuya explotación se dedicaban con singular empeño.

Hallazgo misterioso

En Minas se ha hecho un hallazgo misterioso que causó honda impresión en el espíritu público. El señor Braulio Correa se hallaba ocupado en la tarea de destrozar un hormiguero en los fondos de su domicilio, calle Carabajal, de esta ciudad, cuando notó con gran sorpresa la existencia de huesos humanos depositados, según parece, en una barrica. Junto con los huesos, que forman el esqueleto completo de una persona, se halló un zapato de mujer.

La policia tomó de inmediato la partición del caso.

¿Qué será?

¿Qué horrible crimen, habrá permanecido en el misterio?

Es muy difícil que se pueda descifrar el enigma.

ESO ESTA MAL

No somos partidarios de acometer groseramente los grandes errores que cometen los públicos esencialmente en los teatros, porque conocemos que muchas veces los hechos que podríamos culpar a la incultura, son hijos de los entusiasmos del momento. Y por consiguiente, queremos dar un consejo, más que un reproche a su acción, a quienes muchas de las noches en que funciona el biógrafo en el local del Cine, arman cada barullo feonomenal, ya sea aplaudiendo una escena interesante acom[illegible] ya reprochando la acción del operador que por un error a colocado la cinta al revés.

Así, pues, convencidos de que nadie desconoce que esto queda muy mal, sobre todo para el oído de los visitantes, que podrán hacerse un mal juicio, y decir que el público es inculto, exhortamos a quienes así proceden a que se comporten en otra forma para bien general.

Los émulos del alcalde de Corck

Uno nuevo en Rosario

Días pasados transcribíamos, no recordamos de que diario, que había aparecido un émulo de Corck, en no sabemos que parte. Ahora según leemos en un periódico de Rosario, en el suelto que transcribimos más abajo ha aparecido en dicha ciudad un nuevo Corck.

Helo aquí:

«Días pasados fué reducido a prisión por la policía del Minuano, un obrero de las canteras de Cueva del Tigre. Traído a esta ciudad, fué puesto a disposición del Juez de Paz, y una vez frente al magistrado, negóse, a contestar las preguntas que éste le dirigía, diciendo que no tenía nombre, ni patria, ni padres, y que solamente declararía ante un tribunal compuesto de *tres burgueses y seis obreros*.

Como el señor Juez no le pudiera arrancar declaración alguna, dispuso su remisión a Colonia, para ser puesto a disposición del Juez Letrado, siendo conducido el jueves por la policía local.

Así mismo se nos informa que el *hombre* se había negado a probar un bocado de alimento en la comisaría, pasando así cuatro días sin comer!

La causa de la prisión fué por haber pretendido sobornar a los obreros de las nombradas canteras y por un incidente que tuvo con el capataz de las mismas».

EMILIO MUNCH

Dentro de breve, llegará a esta localidad el señor Emilio Munch, escultor y fotógrafo, que permanecerá varios días entre nosotros.

Dicho profesional ofrecerá sus servicios al público, haciéndolos a domicilio.

Viene precedido el escultor y fotógrafo que nos visitará de muy buena fama, por su exquisito gusto artístico.

HIPICAS

Se la dieron a "Aplauso"

Habíamos anunciado la gran reunión hípica que se realizaba el domingo en la pista «El Recreo», donde iban a discutir lijereza dos productos de gran fama. En esta contienda intervenía un caballito, que ha de decir verdad era el favorito de los de casa, y por consiguiente a nosotros también nos gustaba para ganador.

Pero la *suerte* no quizo, que saliéramos invicto en nuestro pronóstico íntimo y cuando menos pensamos, nos la dieron *chanta*, ganando con regular distancia «Manate».

¡Qué se ha de hacer, el

Deben comer carne los niños?

Mucho se ha discutido sobre si los niños, en la edad en que ya comen «de todo», deben comer carne o no. La realidad en esta cuestión es la siguiente:

En cerdo ya la ternera deben en absoluto prescribirse del menú de los niños menores de ocho años y no son del todo convenientes para los que pasan de esta edad por ser carnes demasiado substanciosas e indigestas.

Ninguna clase de carne debe darse a los niños recalentada. Todo lo bueno que, como comestible tiene la carne, se pierde al someterla al fuego por segunda vez. Si es preciso o conveniente comer carnes fiambres recalentadas a los niños sólo se les debe dar el jugo que se desprende de ellas y los vegetales o verduras que las acompañen, pero no la carne misma.

Uno de los alimentos animales más sanos para los niños es el conejo y, naturalmente, el pollo; pero estos platos sólo están hoy al alcance de las familias acaudaladas.

Y dentro de poco ocurrirá lo mismo con toda la carne.

Exposición de Palermo

Hereford y Shorthon

VENTA DE LOS CAMPEONES

Acaban de ser vendidos en la exposición argentina de ganadería que se realiza en Palermo, Buenos Aires, los toros campeones en las razas hereford y shorthon.

Por el gran campeón hereford, Generous 21, del doctor Celedonio Pereda, pagó el Sr. Guillermo Uda-

ondo, 32.000 pesos papel argentino. El campeón del año pasado Lame King, fué vendido en 90.000 pesos.

Deputy, el gran campeón shorthon de la cabaña Chapadmalal, de don Miguel Alfredo Martínez de Hoz, lo adquirió don Angel Vélaz, en 55.000 pesos.

Por el campeón de esta raza en 1918 Pearl Hunter 2, se obtuvo 90.000 pesos; Collynie Prince 28, campeón en 1919, se vendió en 100 mil pesos, y Faithful, campeón en 1920, alcanzó a $ 110.000.

Como se vé, los precios pagados este año por los grandes campeones de las razas hereford y shorthon, han sido muy inferiores a los obtenidos en años pasados.

Son efectos estos, de la grave crisis porque atraviesa la ganadería en las repúblicas del Río de la Plata.

En la biblioteca de Peñarol

La conferencia del señor Pons

Como lo anunciamos oportunamente, tuvo lugar el sábado último la conferencia sobre el notable tema de «Educación Física», que el señor Benito Pons.

Los sub temas elegidos, dieron amplio campo. para que el conferencista disertará por más de dos horas, demostrando un gran conocimiento sobre los tópicos que trató y poniendo al mismo tiempo de manifiesto su capacidad indiscutible para el cargo que asumía

El numeroso como selecto público que se congregó en el salón de Peñarol, tuvo palabras de felicitación para el distinguido conferencista, como también incitándolo a que realice más amenudo espectáculos de esta naturaleza.

A dichas felicitaciones también agregamos las nuestras que las hacemos extensivas a la comision directiva de la institución aurinegra, por la feliz iniciativa de realizar conferencias periódicas.

LA DERROTA DE DEMPSEY

Un despacho cablegráfico nos anuncia que el gran pugilista norteamericano—que resistió a la científica acometividad del gallo francés,—acaba de quedar knock cut en una pequeña y silenciosa ciudad de la costa del Pácifico.

He ahí una gloria que se derrumba.

Sin mayores aparatos, sin toques de bocinas, sin estrépidos de aplausos; lejos de las vocinglerías de las muchedumbres enardecidas, Dempsey acaba de perder en un minuto, el aureo cinturón de que tanto se envaneciera.

Lo más grave del caso, para la dignidad de nuestro sexo, es que ha sido una mujer quien lo ha dejado desfalleciente.

Silva Soselín, así se llama la nueva esposa de Jack Dempsey.

Para ella, pues, toda la gloria de la memorable jornada de Jersey City.

ANECDOTAS

Fiacro versificaba con gran facilidad, y solía, tambien, con su ayuda, hacer hablar en verso a personas que no se lo habían propuesto.

He aquí un caso. Hallábase el referido autor buscando casa.

En la calle de Ferraz, donde vivió después, vió varios balcones con papeles.

Penetró en el portal y, asomándose a la portería, exclamó:

—Portera, ¿me hace el favor?
¿Qué rentan los principales?
—Catorce duros mensuales.
—¿Tienen agua?
—Sí, señor.

En la Protestante

La fiesta de hoy

[illegible] ciando tienen lugar esta tarde y noche los conciertos organizados por el Coro Helvetia.

El amplio programa que ha sido confeccionado, ha de ser ejecutado a satisfacción de la concurrencia, pues, en los ensayos que han realizado, pusieron de relieve la corrección con que lo ejecutan.

UNA VISITA

En las primeras horas de la noche del sábado llegó a la localidad, el inspector de policías señor Mendiondo.

Parece que el objeto de esta visita era de ver como se *pelan* los *vintenes* los felices mortales entre nosotros.

Pero creemos que no encontró ninguna timba.

¿Será que no existen?

ERRATAS

En nuestro editorial del sábado se han realizado algunos errores. Entre los cuales es necesario mencionar, donde dice: «El diputado García con una argumentación sólida es decir, razonable *conveniente* etc., decirse «... razonable *convincente* etc.

Conste.

Así lo cuentan

Tripitas, asesino

El notable actor cómico, tan conocido de nuestro público, Roscoe Arbunckle, Tripitas, acaba de ser aprehendido por las autoridades de San Francisco, California, acusado de un crímen.

He aquí la información telegráfica que da cuenta de ello:

San Francisco, (Calif.)—Ha sido arrestado por las autoridades de esta ciudad, el famoso artista de cine, Roscoe Arbunckle, inculpado de ser el matador de Sylvia Brewster, que hasta hace poco fuera su «lad» en los trabajos de la pantalla. Este arresto ha conmovido hondamente todos los círculos artísticos y se espera con interés las declaraciones del célebre mimo.

NO SE REALIZO

La reunión a que habían sido convocados los miembros de la comisión vecinal pro plaza de deportes, no se realizo en la noche del lunes por falta de número.

Traslado de un consultorio

El consultorio de Odontología que el señor Germán Greising tenía instalado en la calle 18 de Julio, ha sido trasladado recientemente al nuevo edificio, construído expresamente, en la calle Berna, frente a la relojería Cortela.

Muerto en una representación

El telégrafo comunica que en Berlín, en la noche del 7 del corriente, el cantante José Moun que había sido contratado para el Teatro Metropolitano de N. York, murió repentinamente en el escenario, mientras cantaba la ópera «Aída» de Verdi.

15.000 LIBRAS POR UN TORO

Ha sido desembarcado en el puerto de Montevideo el campeón Hereford, que según informamos oportunamente, había sido adquirido en Liverpool por el doctor Julio Muró.

El precio pagado por este producto, señala un record en las operaciones ganaderas de nuestre país, pues según informes particulares, el ya nombrado compatriota, pagó por ese toro la enorme cantidad de quince mil libras esterlinas.

Congreso de Fomento

Próxima reunión plenaria

El 12 de octubre próximo, será inaugurada en Tarariras, la novena reunión plenaria del Congreso Departamental de Fomento, por así haberlo resuelto, en uso de sus facultades reglamentarias, el comité ejecutivo del mismo, que preside el señor Juan Quinelli.

Por secretaría se han extendido las correspondientes convocatorias para las 17 sociedades de fomento afiliadas al congreso, a fin de que envíen de inmediato los temas escritos que deseen presentar y nombren dos delegados para que la representen en el acto a realizarse.

HASTA DONDE LLEGAREMOS

Ya no se sabe en realidad a qué apelar. Hace, no recordamos que tiempo que no llueve, y la gente protesta y con mucha razón. El agua se necesita. Vienen los hombres de campaña, y no le hablan a uno una palabra, si no toman por tema la falta de agua, es decir la falta de lluvia. Dicen que los sembrados necesitan un riego, que los campos idem. En fin que es indispensable que llueva, por que sino la seca que hoy se experimenta como un mal particular, mañana será un mal general. La gente del pueblo también la protestan por la seca. Los algibes, están vacíos muchos de ellos, y los que tienen, sus dueños los cuidan también que será imposible sacársele una «sed de agua». Al fin y al cabo nosotros también nos adherimos a las protestas contra la seca, por que sí en este tren, vamos ahora cuando aun no ha entrado la Primavera, ¿hasta donde llegaremos cuando llegue el Verano?

Información erronea

En uno de nuestros numeros anteriores, al dar la noticia del accidente ocurrido a una niña del señor Vicente Cabrera, que se incendió, dijimos, por la premura con que fuimos informados, que las quemaduras eran de carácter leve Hoy, mejor enterados, nos rectificamos diciendo que sufrió quemaduras graves en todo un costado del cuerpo.

El estado de la niña es actualmente muy satisfactorio, debido a los solícitos cuidados que le han sido dispensados.

YA VENCIO

Venció ya el plazo fijado por el Concejo Departamental, para que los propietarios, arrendatarios o encargados de establecimientos rurales, que limitan con caminos públicos y tengan un área mayor de 300 hectáreas, dedicadas a la agricultura, procedan a establecer los potreros de pastoreo, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 1.º de la citada ley.

La falta de cumplimiento a lo dispuesto será penado con una multa de veinte pesos.—sin perjuicio de que el Concejo disponga la apertura por cuenta del propietario, arrendatario o encargado.

Conque ¡mucho ojo!

BIOGRAFO

El domingo se dió la función en que se exhibieron los episodios finales, de la grandiosa película «La ciudad perdida». Un público numerosísimo llenó la sala del cine. Recordamos haber visto en este espetáculo a las siguientes familias:

Calvi, Simón, Jourdán, Soulier, Carbajal Sánchez, Mallarini, Señorans, Collazo, Holh, Bratschi, Hugo, Gubler, Andreoli, Noccetti, Widmer, Chapper, Huber, Nemer, Logullo de Reyes, Daguerre, Altuna, Gilomen, Gardiol, Robert, Bertotto, Aguerre, Martelletti, Gil Sánchez, Varela, Fripp, Gaborit, Roth, Gutiérrez, Alvarez.

Mañana en el Cine Helvético, se exhibirá un programa interesante. Películas de subido valor artístico forman el programa, entre las que se destaca el emocionante drama en 5 actos «Juego peligroso» en que actua como protagonista la genial actríz Luisa Huft.

Esta producción, según se nos ha informado, es una de las más hermosas que ha filmado la nombrada actriz, y en ella está sintetizado el valor artístico de la Huft.

Van otras películas también de mucho valor que dan al programa de mañana el título de bueno.

FOOTBALL

Nacional 1, Peñarol 0.—Como estaba anunciado, se llevó a cabo el domingo, en el field de los albos, el encuentro entre los equipos que nombramos al márgen de estas líneas, bajo la dirección del joven V. Alvarez.

Habíamos pronosticado un match reñido, y así resultó pues ambas escuadras lucharon tezoneramente por la victoria, no decallendo en ningún momento el entusiasmo de los contendientes.

Durante el primer período, apesar del buen juego que desarrollaron ambos ataques, cargando a fondo, no fué posible vencer ninguna de las dos ciudadelas.

En el segundo período apesar de lo equilibrado de la lucha, Nacional llevó la mejor parte, pues, se adjudicó un goal a su favor mientras que los aurinegros, no lograron abrir el score.

El gran partido Uruguayo Nacional.—Ya nos ocuparemos de esta interesante encuentro que debe realizarse el próximo domingo entre nosotros. Así que hoy nos concretaremos a dar a conocer el programa que ha concertado la directiva de nuestros albos. Helo aquí:

Sábado 17 —Una delegación en autos recibirá a los visitantes a la entrada de Rosario.

A la llegada se les alojará en el Hotel Uruguayo.

Domingo 18.—A las 9 se iniciará un paseo por los alrededores de Colonia Suiza, se visitará los Hoteles y el parque Retiro, del señor Elena. Por la tarde a las 3 se jugará el gran partido entre los primeros teams de Nacional y Uruguayo.

Con anterioridad a este encuentro se medirán la segunda escuadra del Nacional con el primero de Estudiantes.

Después del partido se obsequiará a los señores delegados y jugadores con un lunch en la conserjería del Centro Helvético.

Por la noche, serán invitados a concurrir a la función de biógrafo organizada en su honor.

Nacional estará constituído en la forma siguiente: Andreoli, A y E. Naviliat; Rodríguez, Maccí y Widmer; Alvarez F., Suárez, Borjas, Greising y Alvarez J.

El campeonato Marín. Hemos conseguido datos que nos permiten asegurar que el campeonato interdepartamental, por el premio Marín, es un hecho Los primeros fuimos en informar con respecto a la organización de este campeonato, aunque se nos reprochó, y hoy, quizá seamos los primeros en romper el silencio que alrededor de este importante torneo se viene guardando, para decir que dentro de pocos días dará éste comienzo. Sabemos que solamente falta dar los últimos toques a las bases que han de regir el campeonato, en la parte referente a los jugadores.

Así, pues, que nos queda poco que esperar.

A Colonia.—Según nos hemos informado, existe el propósito de trasladarse a la ciudad de Colonia, para fin del corriente mes, el equipo local Peñarol a medirse con Nacional de aquella.

El divorcio en el Indostan

En la puerta principal de la ciudad de Agra (Indostan) existia hace algún tiempo la siguiente inscripción:

«En el año primero del rey Sulef, dos mil matrimonios fueron divorciados por el magistrado, a ruego de los contrayentes. El emperador se indignó tanto al saber esto, que abolió el divorcio. En el año siguiente hubo tres mil matrimonios menos en Arga; y siete mil adulteras más, trescientas mujeres fueron quemadas por haber envenenado a sus maridos; también fueron quemados setenta y cinco hombres por haber asesinado a sus mujeres respectivas, el valor de los muebles y utensillos rotos en las casas por disturbios en los matrimonios fué de tres millones de rupías. En vista de estos datos, el emperador restableció el divorcio».

Vida social

Un día

Un día .. ya en otoño o primavera
No habrá para mis ojos despertar.
Se llenará la casa de sollozos,
Y entre tantos amigos ¡oh quien sabe,
Quien sabe, quién mejor me llorará!

Muchos rostros dolientes sobre el mío,
Extrañamente blanco, querrán leer,
Que virtudes amé mientras vivía;
Algunos pensarán, sino hizo el bien...
Y ninguno sabrá de dónde vine,
Y si mi alma se apagó o se fué...

Algunos han de hacer filosofía
Acerca de aquel mal, ¡lírico mal!
De creer en otros mundos superiores...
Y otros dirán que no he sabido amar.
Y otros dirán que me ha matado aquella
Incurable dolencia, espiritual...
Y aquellos clamarán contra la ciencia
Y éstos contra los menos y los más...

Un día... ya en otoño o primavera
Muchos sobre mi rostro querrán leer,
Qué dolores sembré mientras vivía
A quienes hice mal, a quienes bien
Y ninguno sabrá de dónde vine
Y si mi alma se apagó o se fué...

Néstor R. Castilla.

Viajeros

Estuvo en Colonia acompañado de su hijo el señor Eduardo Duarte (hijo).

—Nos visitó de La Lata el joven Vicente Amengual.

—Regresó de Montevideo donde pasó varios días el señor Eduardo Hugo

—Regresó a Flores el joven Juan Carlos Berois.

—Nos visitó de Jackson el señor Bernardo Zunín.

—Procedente de Ecilda Paulier nos visitaron los señores José Luis Sandomingo y Emilio Munch.

—Estuvo en San José el joven Juan J. Greising.

—Estuvo en la localidad el señor Vicente Cabrera acompañado de su esposa

—Fueron para Montevideo los jóvenes Enrique y José Ribeiro

—De Arroyo Grande la señora Rudecinda Díaz, acompañada de su hija María.

Nos visitó de Ecilda Paulier el señor Emilio Fiorito.

—Fué para Colonia el señor Teófilo Davyt.

En Ecilda Paulier

El sábado próximo tendrá lugar en esta cercana localidad y en el salón que posee el señor José L. Sandomingo, un baile.

Dicha fiesta a de resultar muy animada, a juzgar por el entusiasmo que existe entre las familias de aquella localidad y las circunvecinas.

Enfermos

Se encuentra enfermo el jovencito Cirilo Perazza.

—Mejorada la señorita Ana Julia Belotti.

Teresa Eogullo de Reyes.—Parte[illegible], ofrece sus servicios profesionales y recibe pensionistas en casa de la señora Guillermina W. de Wibmer calle Guillermo Tell. Teléfono N.º 26.—Colonia Suiza.

[illegible]umor de cuna

El hogar de los esposos Odriozola-Naviliat, se ha visto alegrado con el advenimiento de su primer vástago.

Carlos A. Jourdan médico cirujano. Consultas de 8 a 12 y de 2 a 5. Nueva Helvecia.

[illegible]n baile

En fecha próxima se realizará un baile en el amplio salón del Hotel del Prado, patrocinado por el Club Artesano. Dicha iniciativa se debe a varios jóvenes miembros de esta institución. La orquesta que dirije el señor Santiago Aellen, acompañada por el pianista Luis F. Häberli, amenizará dicha fiesta social. Las invitaciones serán puestas en breve en circulación.

Sección comercial

Precios que pagan los comerciantes locales los siguientes productos:

Queso.—Se cotiza entre $ 0.40 a 0.42 fresco según clase y 0.40 a 0.45 seco

Crema butirométrica – Su precio establecido es de $ 1.65

Manteca.—Se cotiza de 1.00

Cera.—0.60

Miel.—el kilo 0.75

Gallinas de 1.10 a 1.20

Pollos 0.60 a 0.70

Huevos 12 a 14

PARTIDO NACIONAL

Comité de Acción Social

Concurso de monografías sociales

Abrese un concurso sobre los siguientes temas sociales:

1.º Medios para intensificar la acción social dentro del Partido Naci nal.

2.º Fomento de la pequeña propiedad rural.

3.o Sindicación obrera.

4.o Tribunales para niños.

5.o Tema libre.

BASES

1.a Podrán participar todos los nacionalistas.

2.a los trabajos no excederán de cincuenta páginas, en papel de oficio; deberá acompañarse un duplicado.

3.a El plazo para su presentación vencerá el 25 de Setiembre, a las 6 de la tarde.

4.a Cada uno de los trabajos que se presentarán sin firmar, tendrán un lema—el cual figurarán, además, en un sobre aparte —que, perfectamente cerrado, contendrá en su interior el nombre y el domicilio del autor. Este sobre deberá, imprescindiblemente, acompañar a cada uno de los trabajos, que serán entregados en el Club Nacional, 25 de Mayo 520, a nombre del Comité de Acción Social.

5.a Se señalan dos premios para cada tema, que consistirán en: Un primer premio y un accesit. El Comité de Acción Social entregará a los vencedores de cada tema un pergamino, que será entregado en sesión especial del Congreso Mutualista a celebrarse en la ciudad de Durazno el 12 de Octubre próximo.

6.a Los premiados leerán sus trabajos en sesiones del expresado Congreso.

7.a Los trabajos quedarán de propiedad del autor.

8.a El jurado será nombrado en oportunidad, y se expedirá antes de iniciar sus sesiones el Congreso de Durazno.

9.a E jurad tendrá la facultad de declarar desiertos los concursos.—Comité de Acción Social del Partido Nacional.

Al comercio y al público

Hago saber al público y al comercio que por escritura de fecha 2 de Setiembre de 1921 pasada ante el escribano don José L. Simòn fué disuelta la sociedad que en el ramo de mueblería, carpintería y cajonería fúnebre giraba en esta plaza bajo la razón social de Germano y Zahala habiéndose hecho cargo del activo y pasivo el socio PEDRO GERMANO.—Nueva Helvecia.

Profesionales

Eduardo Duarte (hijo)—Procurador. Ha abierto su escritorio en esta localidad calle 18 de Julio entre 25 de Agosto y Colón y ofrece sus servicios al público ya sea en defensas judiciales, tramitación de Sucesiones, Testamentarías, como también para cualquier gestión ante las Oficinas de la Administración Pública.

Germán Greising.—Cirujano-dentista.—Consultas de 8 a 12 y de 2 a 6.—Nueva Helvecia.

Vicente Alvarez — Pintor de obras. Se encarga de todo trabajo concerniente al ramo. Calle Guillermo Tell entre Avenida del Puerto y Berna.

Dr. M. Olaves Amaro.—Médico cirujano.—Horas de consulta: de 9 a 11 y de 2 a 5.—Todos los días, excepto los domingos por la tarde.—Nueva Helvecia

Gran pichincha

Se vende

1 molino Aer-motor modelo más grande con depósito de 6000 litros

1 motor New Way de dos cilindros y 12 H.P. sobre carro de acero

1 molino para harina maiz con elevadores completo de correas

1 breack en perfecto estado

1 juego arreos para carro nuevos para tres caballos (algo especial)

1 juego arreos para carruajes completamente nuevo con platinos

1 sierra circular con mesa

Por informes en esta imprenta

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el dia 2 del mes de Setiembre del año mil novecientos veintiuno, a las onse horas. A petición de los interesados, hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio don **Marcos René Salle,** de treinta y un años de edad, de estado soltero, de profesión empleado, de nacionalidad Oriental, domiciliado en esta sección y doña **Ignacia Orgoroso** de treinta y un años, de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad Oriental, domiciliada en esta Villa.

En fe de lo cual intimo a los que supieran algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta oficina, haciendo conocer las causas, Y lo firme para que sea fijado en la puerta de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días, como lo manda la ley.—*Juan E. Marauda,* Oficial del Estado Civil.

Hotel «Progreso»
de P. Lacava (hijo)

Excelentes comodidades para pasajeros y familias—Cuenta con dos coche y auto Overland.—Teléfono: Las dos compañías. Uruguay 431. San José.

Relojeria Suiza
— DE —
RICARDO INGOLD

Especialista en trabajos complicados
25 de MAYO 462—MONTEVIDEO

Se venden dos solares de terrenos uno edificado con 25 metros por 25 y el otro de 25 por 50 en la calle Berna a descientos metros de la plaza. Para tratar con **Antonio G. Perdomo,** Colonia Suiza.

Valdivia

La famosa cerveza clara, tipo Estrasburgo es exquisita

Extracto de malta Montevideana

Es el mejor alimento-tónico conocido

Todos los médicos del país lo recomiendan

Soc. Anon. **Cervecería Montevideana** MONTEVIDEO

Agente EN COLONIA SUIZA **Conrado A. Gubler**

Banco de la República O. del Uruguay

MONTEVIDEO

Fundado en el año 1896

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	» 20.335.955.15

Casa Central: Calle Zabala esquina Cerrito

AGENCIAS: Aguada: Avenida General Rondeau, esquina Valparaiso.—Paso del Molino: Calle Agraciada número 968 —Avenida General Flores: Avenida General Flores, número 2206. —Unión: Calle 18 de Julio, número 205.—Cordón: Avenida 18 de Julio, número 1650, esquina Minas.

SUCURSALES:—Artigas, Canelones, Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, J. Batlle y Ordóñez, Lascano, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Pando, Paso de los Toros, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San José, Santa Rosa del Cuareim, Sarandí del Yí, Sarandi Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad, Cardona, Aigua, Santa Lucía, S. Gregorio y Minas de Corrales

Operaciones del Banco

Cuentas corrientes a oro y a plata; Caja de Ahorro; Caja de Ahorros con Alcancías, Cajas de Ahorros a plazo fijo con libreta; Depósitos a plazo fijo; Adelantos en Cuentas Corrientes y en Vales; Descuentos de Documentos Comerciales: Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecheros, etc., amortizables en cinco años de plazo; Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses. Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila, Cartas de crédito; órdenes, transferencias y giros sobre el exterior y sucursales del interior; Cobranza de cupones, dividendos, letras y pagarés, encargándose de remitir su importe al punto que se le designe Custodia de Títulos de Deuda y de Propiedad y otros valores; Compra y venta de títulos; Préstamos con caución de títulos de Deuda Pública u otros valores, etc.

A partir del 1.º de Octubre de 1920 regirán los siguientes tipos de intereses:

SE COBRARA

Cuentas Corrientes........	8 por 100
Vales	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Vales con dos firmas o garantía de Deuda Pública	6 1/2 por 100 al 7 1/2 por 100
Préstamos Hipotecarios	7 por 100
Préstamos especiales con garantía..	Convencional.

SE ABONARA

Cuentas Corrientes a oro Hasta	$ 100.000.00	1 por 100
Depósitos a la vista a oro »	» 100.000 00	1 por 100
Caja de Ahorros ..... »	» 50.000.00	3 por 100
Caja de Ahorros con Alcancias .... »	» *1.000.00 máximo*	*6 por 100*
Libretas de Caja de Ahorros a Plazo		
Fijo (a vencer cada seis meses) .... »	» *50.000.00*	*4 1/2 - 100*
Cajas de Ahorros, mayores sumas		Convencional.

Las sumas mayores de $ 1.000.00, en Cajas de Ahorros con Alcancías, no devengarán interés por el exceso.

En las cuentas antes mencionadas sólo se abonará interés cuando hayan transcurrido, por lo menos 90 días desde la apertura de la cuenta. En este caso, el interés se liquidará; desde el primer día de constituído el depósito.

Plazo fijo a tres meses........	Hasta $ 50.000.00	3 1/2 por 100
Plazo fijo a seis meses........	Hasta » 50.000.00	4 por 100
Plazo fijo a un año........	50.000.00	4 1/2 por 100
Mayor plazo	Suma Convencional.	

Por los depósitos a *plata* no se abonará interés.

Horas de Oficina

Desde el 1.º de Marzo hasta el 30 de Noviembre, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Desde el 1.º de Diciembre hasta el 28 Febrero, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República O. del Uruguay, del 17 de Julio de 1911.

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación sobre las demás deudas simples del Banco.

El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realize el Banco.

Gerente.

Fotografía

"Pedro Chabalgoity"

CALLE ARTIGAS N.º 461

(FRENTE A LA CARCEL)

—— SAN JOSE ——

En este antiguo establecimiento se hace cualquier trabajo concerniente al ramo.

¿Quisiera Vd. tener un espléndido sobretodo por poco dinero?

Visite la **Casa Siniscalchi**, que es la única que puede ofrecer a Vd. un fino y elegante sobretodo a precio de verdadera ocasión.

Gran Sastrería, Mercería y Sombrerería

Surtido permanente en fantasias y novedades en todos los ramos de la casa.

PRECIOS REDUCIDOS

Calle 18 de Julio entre colón y 25 de Agosto

NUEVA HELVECIA

Francisco J. Siniscalchi

"Garage Iturralde"

—— DE ——

Alejandro y Rodolfo Iturralde

Sub-agentes automóviles OVERLAND 4 y WILLYS KNIGHT de la casa Juan Shaw

Unicos concesionarios bujías italianas O. L. M.

Taller de reparaciones

Nafta, aceites, cubiertas, cámaras y accesorios en general

Durazno 2165/9 - Teléfono «La Uruguaya» 2170 (Cordón)

MONTEVIDEO

Almacén "EL IDEAL"
de Antonio M. Fraga

Participo a la numerosa clientela de este acreditado almacén y despacho de bebidas, y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Así mismo participo al pùblico que he resuelto dedicarme a a compra y venta de queso, manteca, aves, huevos, y demás productos del país.

Colonia Suiza -- Teléfono núm. 15

¿Está Vd. fatigado?

Visite Vd. sin pérdida de tiempo el gran

'Hotel Suizo'

Reune todas las condiciones de confort e higiene de las construcciones modernas: predilecto de los turistas de buen gusto.

ANDRES LEICHT

COLONIA SUIZA

El "Café Sport"

recientemente inaugurado participa a su distinguida clientela y a el público en general, que acaba de instalar en su establecimiento una máquina ESPRÉS para Café y Thé a la minuta, la cual ha sido adoptada en todos los mejores cafées del mundo. Así toda persona de buen gusto no debe faltar al CAFE SPORT de

DANIEL SOULIER

Automovilistas!

Maquinarias modernas y Oficiales competentes nunca le harán un mal trabajo

Una prueba le convencerá de esta aseveración y su precio le dejará satisfecho

Taller de vulcanización

-- DE --

Agustín Gis

Sarandi esq. Rivera. **Rosario Oriental.**

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

—— DE ——

Emilio Navilliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

'La Moderna'

Fábrica de Baldosas, Mosaicos, Bobedilla, y Cordón

SUCURSAL DE SAN JOSÉ

Lamaisòn, Minetti y Cía.

Primer premio en la Exposición Nacional de San José en Mayo 4, 5 y 6 de 1919

Especialidad en mosaicos de todas clases y estilos modernos.—Calle Artigas, frente a la carpintería Navilliat

Teléf. LOCAL N.º 51. NUEVA HELVECIA.

Se vende un brocal de de algibe. Pór informes en esta imprenta.

Zapatero Oficial se necesita para trabajar por mes o por pieza de todo trabajo. Calle General Flores 240 frente al Hotel Esperanza Colonia